



شبكة المعلومات الجامعية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Ain Shams University Information Network
جامعة عين شمس

شبكة المعلومات الجامعية

@ ASUNET



شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الالكتروني والميكروفيلم



شبكة المعلومات الجامعية

جامعة عين شمس

التوثيق الالكتروني والميكروفيلم

قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها
علي هذه الأفلام قد أعدت دون أية تغيرات



يجب أن

تحفظ هذه الأفلام بعيدا عن الغبار

في درجة حرارة من ١٥-٢٥ مئوية ورطوبة نسبية من ٢٠-٤٠%

To be Kept away from Dust in Dry Cool place of
15-25- c and relative humidity 20-40%

بعض الوثائق الأصلية تالفة



بالرسالة صفحات نم ترد بالاصل

٢٢٩٦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



كلية الآداب
قسم اللغة العربية

المصطلح اللغوي في كتابات زكي نجيب محمود

دراسة لغوية

بمحة مقدم لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها

إعداد

علاء رمضان عبد الكريم أحمد

المعيد بقسم اللغة العربية

إشراف

الدكتور

عبد الحفيظ السيد أحمد البكري

أستاذ العلوم اللغوية المساعد
ورئيس قسم اللغة العربية
كلية الآداب - جامعة أسيوط

الأستاذ الدكتور

أحمد عارف حجازي

أستاذ العلوم اللغوية ورئيس قسم علم اللغة
ومدير مركز اللغة العربية
كلية دار العلوم - جامعة المنيا

٢٠٠٧م

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



كلية الآداب

قسم اللغة العربية

المصطلح اللغوي في كتابات زكي نجيب محمود

داسة لغوية

بمحة مقدم لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها

إعداد

علاء رمضان عبد الكريم أحمد

المعيد بقسم اللغة العربية

إشراف

الدكتور

عبد الحفيظ السيد أحمد البكري

أستاذ العلوم اللغوية المساعد
ورئيس قسم اللغة العربية
كلية الآداب - جامعة أسيوط

الأستاذ الدكتور

أحمد عارف حجازي

أستاذ العلوم اللغوية ورئيس قسم علم اللغة
ومدير مركز اللغة العربية
كلية دار العلوم - جامعة المنيا

م ٢٠٠٧

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَبِّهِ أَوْزَعْنِي أَنْ أَفْطُرَ بِعَمَلِكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ
عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَوَالِدِيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ حَالًا قَرِيبًا
وَإِذْخِرْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي مَجَادِكَ السَّالِعِينَ

صدق الله العظيم

سورة النمل من الآية ١٩



إهداء

إلى أحق الناس بحسن صحابتي :

أمي أطل الله في عمرها

أبي أسكنه الله فسيح جناته

ربي أرحمهما كما ربياني صغيراً

محمد



شكر وتقدير

بأسمى آيات الشكر والعرفان أتقدم إلى أستاذي العالم الجليل الأستاذ الدكتور / أحمد عارف حجازي، أستاذ العلوم اللغوية ورئيس قسم علم اللغة بكلية دار العلوم - جامعة المنيا، صاحب فكرة الدراسة والمشرف على خطتها، الذي لم يبخل عليّ بعلمه في لحظة من اللحظات، فقد أحاطني بعلمه وكرمه وصبره، وكان دائماً يوجهني إلى ما يفيد البحث، فلقد وجدت في آرائه الرصينة خير مرشد فيما سلكت، حتى استوت الرسالة على صورتها الحاضرة، فهو لم يكن أستاذاً مشرفاً فحسب، بل كان - وما يزال وسيبقى - أباً حنوناً وعطوفاً يأخذ بيد تلميذه إلى الصواب، وكلماتي لا توفيه حقه، لأن فضله يلمسه تلاميذه ومحبه في كل مكان.

كما أتقدم بالشكر والعرفان إلى أستاذي الفاضل الدكتور / عبد الحفيظ السيد البكري أستاذ العلوم اللغوية المساعد ورئيس قسم اللغة العربية بكلية الآداب - جامعة أسيوط، الذي غمرني بفضله ورعايته، وأفاض عليّ من علمه الغزير وأفسح لي صدره أمام عجزتي وقلّة خبرتي فذلل العسير وقرب الصعب، فكم وجدت معه طيبة في المعاملة وحصافة في النقاش، وكم كان لحواراته معي عمق كبير في رؤيتي لأمر كثيرة.

وبالحب المخلص الذي لا حد له، وبالعرفان والشكر العظيمين أتقدم إلى أستاذي الجليلين؛ الأستاذ الدكتور / صلاح الدين صالح حسنين، أستاذ العلوم اللغوية بكلية الآداب - جامعة بني سويف، إذ تفضل سيادته وتجشم عناء القراءة والسفر ومشقتهما وجاءت متفضلاً بمناقشتي، فله من الله الجزاء الأوفى.

والأستاذ الدكتور / سعيد حسين بحيري، أستاذ العلوم اللغوية بكلية الألسن - جامعة عين شمس، على تجشّمه عناء القراءة والسفر ومشقتهما وتفضله بقبول مناقشتي والمشاركة في الحكم على هذا البحث المتواضع، فله من الله جزاء الحسنى.

كما أتقدم بأسمى آيات الشكر والعرفان إلى أستاذتي بقسم اللغة العربية الذين لم يرضوا عليّ بنصائحهم وخبراتهم حتى خرج هذا العمل بهذه الصورة.

وأراني عاجزاً كل العجز عن إهداء الشكر لكل من أعانني في بحثي هذا من زملاء وأصدقاء قدموا لي يد عون أو كلمة تشجيع خففت عني وطأة البحث، والشكر كل الشكر لأسرتي راجياً أن أكون مخلصاً لهم.

المقدمة

المقدمة

الحمد لله على نعمائه، والشكر له سبحانه وتعالى على وافر آلائه، وصلاته وسلامه على صفوة الصفوة من رسله وأنبيائه وعلى آله وصحبه وسائر أوليائه..

وبعد،

فقد أخذ الدرس اللغوي المعاصر يوجه اهتمامه إلى دراسة المصطلح، وبيان أهميته في إطار العلوم المختلفة، ومما لا شك فيه أن للمصطلحات قيمة عظيمة في تيسير العلوم وتوضيحها، فهي مفاتيح العلوم وأدواتها التي لا غنى لباحث أو دارس عنها، وهي الأساس الذي تبنى عليه العلوم، وهي حلقة الاتصال بين العلماء بعضهم ببعض، حيث تنقل ما توصلوا إليه من نتائج في أبحاثهم إلى الدارسين من بعدهم، ولا تخرج المصطلحات اللغوية عن هذا الإطار، ولذلك يشغل المصطلح اللغوي قدراً كبيراً من اهتمام اللغويين والباحثين في الميادين اللغوية المختلفة، إذ يسعى العلماء إلى ترسيخه من أجل ضمان التواصل، وتقديم العلوم اللغوية وتطورها.

ولا يقتصر البحث في المصطلحات في التراث العربي على قطاعات معرفية محددة، بل يتناول كل فروع المعرفة المدونة باللغة العربية على مدى عدة قرون منذ بداية الحركة العلمية حتى الآن.

ومن هنا جاء عنوان هذا البحث:

المصطلح اللغوي في كتابات زكي نجيب محمود دراسة لغوية.

أسباب اختيار البحث:

دفعني إلى هذه الدراسة أسباب هي:

١- أن دراسة المصطلحات أمر ضروري في فروع العلوم المختلفة، فهي قضية مهمة تعترض سبيلنا عندما نحاول جعل لغتنا العربية صالحة للتعبير عن حاجات الحياة العصرية.

٢- أن السنوات الأخيرة من القرن الماضي شهدت اهتماماً بقضايا المصطلحات، وبخاصة المصطلح اللغوي، يدل على ذلك كثرة الدراسات عن المصطلح اللغوي، ولعل دراسة الدكتور محمود فهمي حجازي "الأسس اللغوية لعلم المصطلح" دراسة رائدة في هذا المجال، ولعل دعوته في هذه الدراسة (ص ٢١٨) إلى "أن تجمع المصطلحات اللغوية التي وردت في كتب الرواد والدوريات الثقافية المختلفة" كانت محفزة للقيام بهذه الدراسة.

٣ - يعد زكي نجيب محمود واحداً من رواد الفكر والثقافة في عصرنا هذا، فقد كان أقرب للثقافة الموسوعية ، ولعل السبب في ذلك قربه الشديد من عباس العقاد ؛ فهو امتداد لجيل الرواد أمثال العقاد والرافعي وغيرهما .

٤ - لم يكن زكي نجيب محمود مهتماً بالفلسفة وحدها ، حيث كان له اهتمام كبير بالتراث العربي وتبني مشروعاً لتجديد الفكر العربي.

٥ - الوقوف على ما طرأ على المصطلح اللغوي من تغير دلالي نتيجة لاستخدامه الوظيفي.

منهج البحث:

قامت الدراسة على المنهج الوصفي الذي يمكن من خلاله إحصاء المصطلحات اللغوية عند زكي نجيب محمود ووضعها في مجالات دلالية عامة تتفرع إلى مجالات دلالية خاصة، ومن ثم جاءت طريقة العرض متخذة صفة الوصف والتفسير، وذلك على النحو التالي:

١ - حصر المصطلحات اللغوية في كتابات زكي نجيب محمود.

٢ - رد هذه المصطلحات إلى المعاجم اللغوية وإلى كتب علوم اللغة لبيان معناها اللغوي والاصطلاحي .

٣ - بيان اختيار زكي نجيب محمود لأحد المعنيين والربط بينهما من خلال:

أ - تحديد الدلالة الدقيقة للمصطلح في ضوء النصوص التي جمعت من كتاباته .

ب - تحديد دلالة المصطلح من خلال السياق الذي ورد فيه .

٤ - تصنيف المصطلحات في مجالات دلالية، وإبراز العلاقات الدلالية القائمة بينها.

محتوى البحث:

اقتضت طبيعة البحث الاقتصار على ثلاثة مجالات كبرى هي المصطلحات الصوتية والمصطلحات الصرفية والمصطلحات التركيبية ، وَخُصَّصَ لِكُلِّ منها فصل مستقل، يسبقها فصل نظري عن المصطلح اللغوي العربي، فجاءت الرسالة في أربعة فصول هي:

الفصل الأول: المصطلح اللغوي العربي.

الفصل الثاني: المصطلحات الصوتية..

الفصل الثالث: المصطلحات الصرفية.

الفصل الرابع: المصطلحات التركيبية.

ويسبق ذلك مقدمة ، وتليها خاتمة تشمل أهم النتائج التي انتهت إليها الدراسة ثم ثبت بالمصادر والمراجع ثم فهرس المحتويات.

مادة الدراسة ومصادرها:

أ - مؤلفات زكي نجيب محمود:

تمثلت مادة الدراسة في مؤلفات زكي نجيب محمود والتي أخذت منها المصطلحات اللغوية. وهذه المؤلفات هي:

١ - جنة العبيط - مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة - ١٩٥١ م.

٢ - شروق من الغرب - مكتبة الأنجلو المصرية - القاهرة - ١٩٥١ م.

٣ - حياة الفكر في العالم الجديد - الأنجلو المصرية - القاهرة - ١٩٥٦ م.

٤ - قصة نفس - دار الشروق - القاهرة - ١٩٦٥ م.

٥ - تجديد الفكر العربي - دار الشروق - القاهرة ١٩٧١ م.

٦ - المعقول واللامعقول في تراثنا الفكري - القاهرة - ١٩٧٢ م.

٧ - ثقافتنا في مواجهة العصر - القاهرة - ١٩٧٦ م.

٨ - موقف من الميتافيزيقا - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٣ م.

٩ - الكوميديا الأرضية - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٣ م.

١٠ - في فلسفة النقد - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٣ م.

١١ - رؤية إسلامية - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٧ م.

١٢ - في تحديث الثقافة العربية - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٧ م.

١٣ - قشور ولباب - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٨ م.

١٤ - قصة عقل - دار الشروق - القاهرة - سنة ١٩٨٨ م.

١٥ - في حياتنا العقلية - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٩ م.

١٦ - عن الحرية أتحدث - دار الشروق - القاهرة - ١٩٨٩ م.

١٧ - قيم من التراث - دار الشروق - القاهرة - ١٩٩٠ م.

١٨ - بذور وجذور - دار الشروق - القاهرة - ١٩٩٠ م.

١٩ - نافذة على فلسفة العصر - سلسلة كتاب العربي - ع ١٢٧ - ١٩٩٠ م.

٢٠ - عربي بين ثقافتين - دار الشروق - القاهرة - ١٩٩٣ م.

٢١ - في مفترق الطرق - دار الشروق - القاهرة - ١٩٩٣ م.

٢٢ - مجتمع جديد أو الكارثة - دار الشروق - القاهرة - ١٩٩٣ م.

٢٣ - حصاد السنين - دار الشروق - القاهرة - ٢٠٠٥ م.

وقد قام الباحث باستبعاد الأعمال المترجمة وهي:

١ - محاورات أفلاطون.

٢ - قصة الحضارة لـ "ويل ديورانت".

٣ - تاريخ الفلسفة الغربية لراسل.

٤ - كتاب المنطق لديوي.

كما استبعد الباحث الكتب التي شارك في تأليفها مع آخرين وهي:

١ - قصة الأدب في العالم (لجنة التأليف والنشر - القاهرة) بالاشتراك مع الأستاذ أحمد أمين
١٩٣٤م - ١٩٤٨م.

٢ - قصة الفلسفة اليونانية (لجنة التأليف والنشر - القاهرة) بالاشتراك مع الأستاذ أحمد أمين
١٩٣٥م.

٣ - قصة الفلسفة الحديثة (لجنة التأليف والنشر - القاهرة) بالاشتراك مع الأستاذ أحمد أمين
١٩٣٦م، ويقع في جزأين.

ب - أما المراجع التي أفاد منها البحث فهي كثيرة ومتنوعة:

فقد أفاد الباحث من كتب النحو عند القدماء، ككتاب سيبويه، وهمع الهوامع للسيوطي
والأصول لابن السراج، والإنصاف لابن الأنباري.

كما أفاد البحث من كتب المصطلحات نحو: مفاتيح العلوم للخوارزمي (ت ٣٨٧ هـ)،
وكتاب التعريفات للجرجاني (ت ٨١٦ هـ)، والكليات للكفوي (ت ١٠٩٤ هـ)، وكشاف
اصطلاحات الفنون للتهانوي (ت ١١٥٨ هـ).

ووقف البحث على الدراسات الحديثة حول المصطلح وعلم المصطلح وأفاد منها
بحسب ما سمح به منهج البحث وحدوده ومنها: كتاب الأسس اللغوية لعلم المصطلح للدكتور